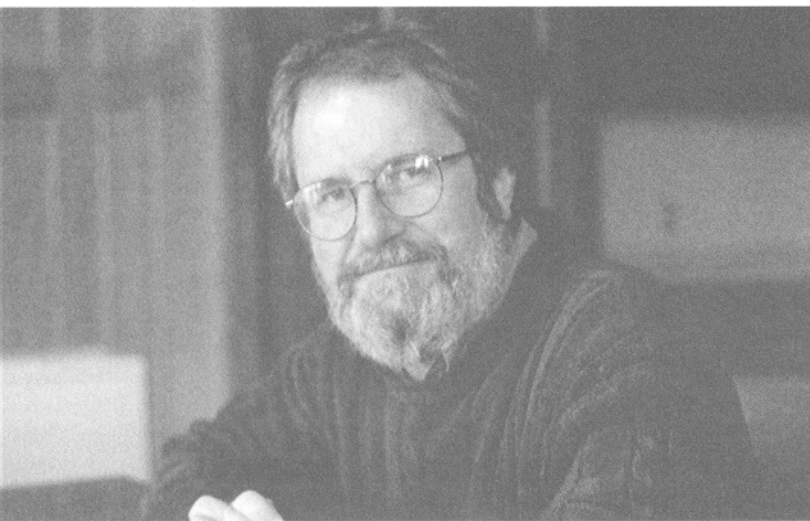


(in)edition

VOLUME 19 NUMBER 1 SEPTEMBER 26, 2001

Students, Faculty, and Dialogue:

New V. P. (Academic) Sets Priorities



PATRICK DEANE SAYS HE PLANS TO TEACH AT THE UNIVERSITY IN THE FUTURE. "I WANT TO KEEP MY FINGER ON THE PULSE OF THE STUDENTS AND BEING IN THE CLASSROOM IS THE BEST WAY TO DO THAT."

"The students at this University made me want the job of V.P. (Academic)," says Patrick Deane from his fourth floor Wesley Hall office. "While I was visiting the University in November, I met a number of eager, bright students who spoke very highly of their school. I could tell this is a university where students are open-minded and thoughtful." He adds that his first impression was confirmed at the fall 2001 orientation sessions. "The first-year students were wonderful—frank, individualistic. They struck me as very insightful and willing to accept a range of different approaches. This is the most exciting thing about being at a university—working with minds that are open to life."

Deane's attitude toward education and his conception of the social role of a university were formed while he lived and went to school in South Africa. "I was studying law and English literature at the University of the Witwatersrand during the Soweto riots of 1976—a time of great political turbulence," he recalls. "University wasn't about career aspirations and planning for the

future. It was all politics. It was students and faculty side by side at demonstrations. It was reading Chaucer or studying history or doing anything and understanding how much weighed on it, how everything had a real and tangible impact on human lives. This kind of intensity was enormously influential."

"This is the most exciting thing about being at a university—working with minds that are open to life."

Deane is quick to add that his experiences growing up in South Africa—however powerful they were—do not bear comparison with the distress and suffering endured during those years by the country's black majority. In fact, he notes that it was one of the planned effects of apartheid that people like himself were prevented from achieving a full and empathetic understanding of the plight of oppressed people. "Sometimes it was hard for us to realize what suffering was going on," he admits. "At many points it was not permitted for non-residents to enter Soweto. I had friends who lived there, but I had never been to their houses. I could have been here in Canada—that's how far removed from the turmoil many white South Africans were encouraged to feel."

In 1978, Deane emigrated to Canada to complete his legal studies. He says he took the proverbial self-discovery backpack trek across Europe one summer, and while working at a pipe factory he made a life-changing decision: he would abandon law as a career choice to pursue graduate studies in English. In 1979, he completed his master's degree in English and began teaching at the University of Western Ontario. After a two-year assistant professorship at the University of Toronto, he returned to the University of Western Ontario where he earned tenure in 1993. He became chair of the Department of English in 1997.

Deane's experience as chair has opened his eyes to the needs of academics and brought him close to the day-to-day experience of

> continued next page

> continued from front page

teaching and learning. "As an administrator, I believe my priorities must always be the priorities of scholars and educators. Just as important, I have worked closely with students, and I feel I have a grasp of what they want and need from their university experience at all levels. I do hope to teach in the future, when I have time to do it justice," says Deane.

In light of Deane's interest in post-secondary education as a time for learning about social responsibility, he says the University of Winnipeg is a perfect fit for him. "This school has an excellent

reputation for political and social engagement. In fact, Winnipeg's tradition of political progressivism has an invigorating effect on the arts as well as intellectual activities in all areas."

Deane says he is greatly looking forward to devoting himself to the aims of a liberal education. "This is a wonderful opportunity to broaden my own intellectual horizons," he says. "I'm hungry for a view of intellectual life that includes exciting linkages between disciplines."

New Dean Focusing on Unique Needs of Adult Learners



KATHRYN SHAILER-HANSON SAYS THAT ADULT LEARNERS MAKE UP A STEADILY INCREASING PERCENTAGE OF THE STUDENT POPULATION.

Just when Kathryn Shailer-Hanson was looking for a change, good timing and serendipity brought her to the University of Winnipeg. "I needed a change and this opportunity came up," says Shailer-Hanson, Dean of Continuing Education. "I hadn't been thinking of Winnipeg, but on my first visit I found there was something about the people, the University, and the city as a whole that just seemed to resonate."

Shailer-Hanson comes to the University of Winnipeg from the Centre for Integrated and Credit Studies in Continuing Education at Simon Fraser University in Vancouver, B.C. She was Director for two years and Associate Director for three years prior to that. As Director she administered credit courses at the downtown Vancouver Harbour Centre campus of SFU. She was

also responsible for degree completion programs for mid-career adults as well as credit and non-credit programming for seniors and an Arts Downtown program.

Another of her many projects while in B.C. was the introduction of a self-instructional language program adapted from similar programs in the U.S. and here in Winnipeg. "Continuing Education in Winnipeg has quite a well-developed language program, and I looked at this as a model for developing the Heritage Language Program at Simon Fraser," explains Shailer-Hanson. Essentially, the program allows students from different backgrounds to learn the language of their grandparents. Students work on their own and meet weekly to drill and practice in small groups. Program tutors are native speakers and include undergrads, alumni, and members of the community.

"Apart from the obvious benefits to the students, the program is a cost-effective way for smaller institutions to expand the range of languages offered," she says. With a background in languages, the program was a natural fit for Shailer-Hanson. She completed her PhD at Princeton University, conducting a comparative study of German and Danish romanticism. She is fluent in German, but has also studied Russian, French, Danish, and Scandinavian languages.

As a University professor, Shailer-Hanson says it is natural to gravitate toward adult education. "Adult learners make up a steadily increasing percentage of the student population," she points out. "It's important to focus on their unique needs. Many of these students have professional backgrounds, and something like a reverse co-op program, for example, allows them to build on the skills and knowledge they already possess." At Simon Fraser, Shailer-Hanson developed a program in degree completion that drew together employers, students, and the University. Initiated in 1995, the Integrated Studies Program is still going strong. "I would like to create a similar program here," she notes. "Student needs can be met by pulling together academic and applied learning."

In redefining the position of Continuing Education within the University, Shailer-Hanson says she would like to see the Division become a dimension of Arts and Science. "Over the past several years Continuing Education has become something of a separate entity. My goal is to anchor our programs more firmly within academic units," she says. "I'd also like to better define what Continuing Education can be and do for the University and the community."

With regard to teaching, Shailer-Hanson says she definitely needs her fix. "I hope to continue teaching; it's in my blood and I would miss it greatly."

Generous Donors Enhance University's Art Collection

by Jennifer Gibson, Curatorial Assistant

Thanks to the generosity of several donors, the University of Winnipeg has experienced healthy growth in its Permanent Fine Art Collection. Nearly 80 artworks have been given to UWinnipeg in the past 16 months. This represents an eight per cent increase to the entire collection.

Donors range from current and former University administrators, faculty, and staff to artists and patrons of the arts. Last year, President Constance Rooke gave the University two limited edition prints by established Canadian artist Toni Onley. In a subsequent donation from Dr. Rooke, the University received a group of delicate coloured pencil drawings by Victoria resident Margaret Berry. A linocut by Sheila Butler and an abstract canvas by Bruce Head were also donated in 2000 by Collegiate instructor Diane Keating. Keating donated the Head painting in memory of her late husband, Neil Harris.

In January, Marietta and Gordon Dodds contributed the triptych *Family of Loons*, painted by First Nations artist Markus. Marietta, who previously worked for the University's Institute of Urban Studies, was aware that the University has an art collection that is exhibited on campus. She explains further why she chose to place this work in the University's care: "I had read that the University is offering more Aboriginal-focused courses and that the Aboriginal student population at the University of Winnipeg is growing, so it seemed like a good place to display this work of art."

UWinnipeg Development Officer Patti Clark also wanted to add to the University's current art holdings, so she and Doug Clark recently donated a large Tony Tascona painting, *Orange Cycle*. The Clarks' gift complements other Tascona works in the collection as it is from a period in this artist's career that was not previously represented.

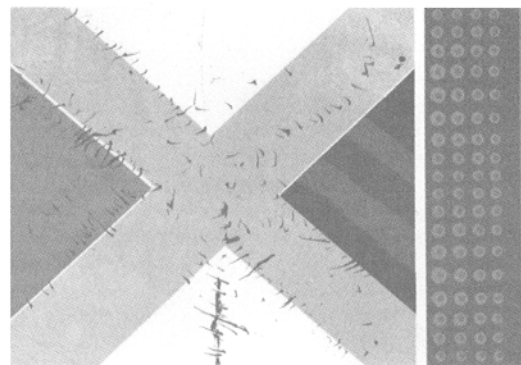
Local artists have been extremely generous to the University as well. This spring, painter Winston Leathers and his wife Kathleen gave 47 works of art. Their donation consists of 28 paintings, mixed media constructions, and silkscreen prints made by Winston over a 20-year period. The images demonstrate the artist's accomplishments in printmaking from the 1960s through the 1980s, with special emphasis on his breakthroughs using metallic inks and day-glow colours. The Leathers gave these artworks and others by 16 different Manitoba artists in honour of the late Kay Duckworth and her contributions to the preservation and enrichment of the visual arts at the University. Winston and Kathleen also wish to recognize Pat Bovey, the University's first Art Curator and Director of the Winnipeg Art Gallery.

Women artists are well represented in recent contributions to the University. Artist Betty Dimock was inspired to donate *Lonely House*, a watercolour by Jean Eyden, after hearing a lecture on Manitoba women artists presented by UWinnipeg art history and women's studies professor Claudine Majzels.

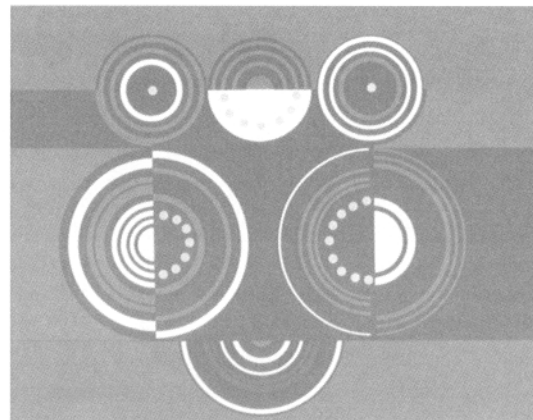
The late painter and printmaker Joyce Bowden and her husband Drummond wanted to leave a legacy of Joyce's art with the University before Joyce died. Pleased to hear that the University's mandate is to build its collection of Manitoba artists and art associated with the University, the city, and the province, the couple donated a series of six collagraphs documenting the changing urban and rural Manitoba landscape. The series hangs proudly in the reception area of the Deans' offices.

Most recently, UWinnipeg has been the fortunate recipient of several large works painted by respected local artist Caroline Dukes. The gift, made by Caroline and her husband Fred, consists of five canvases that span a 12-year period of Caroline's artistic career. The Dukes' contribution seems especially fitting in light of Caroline's 1998 solo exhibition in Gallery 1C03. Caroline also notes that "as naturalized Canadians, we wanted to give something back to the country in view of what we have received in terms of quality of life and freedom."

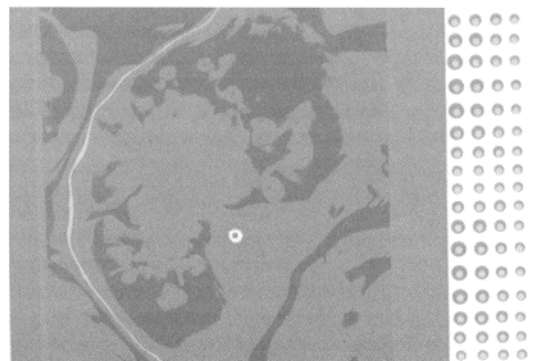
At present, the University's Permanent Collection consists of more than 900 works of art. The vast majority of these pieces are the result of donations made by individuals, corporations, and foundations. The University is privileged to be entrusted with the preservation and presentation of such beautiful works of art.



WINSTON LEATHERS – PERIODIC DYNAMIC FIELD

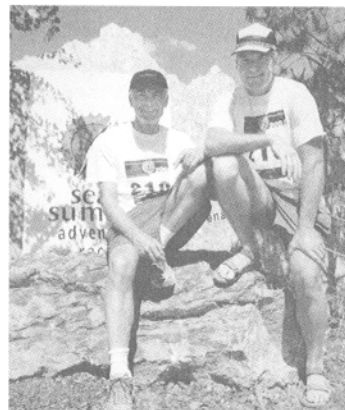


WINSTON LEATHERS – A SUMMER ORDER SYSTEM



WINSTON LEATHERS – NOCTURNAL LANDSCAPE

For Those With a Taste for Adventure



While some people spend their vacations sipping margaritas by the pool or sunbathing at Grand Beach, weekend warriors like Brad Loewen opt for something a little more adventurous—something that involves a full suspension bike and a touring kayak. After all, what is a summer vacation without a little adventure racing through the Rocky Mountains?

Loewen teamed up with longtime friend and fellow outdoor sportsman Tibor Bodi and entered the Sea2Summit, the largest adventure race on the planet. The off-road, multi-sport competition is a crossbreed of rugged, backcountry terrain and endurance racing. The adventure includes three stages: paddling, trekking, and mountain biking. “I had only one year’s experience with paddling and mountain biking,” admits Loewen, a novice racer. “As for cycling, I had done some but not in a competitive way.”

With only one year to whip themselves into Sea2Summit shape, the “Flatliners” launched an arduous routine of weight training at the Duckworth Centre, paddling at Selkirk, and racing in local competitions. “Initially we called ourselves the Flatlanders, because of Manitoba’s flat terrain, but once we started training we thought Flatliners might be more appropriate,” Loewen laughs. “The quickest way to get your heart rate down after an intense workout is to die.”

No amount of training on the Prairies could prepare the Flatliners for what was to come. They developed a love-hate relationship with the Columbia Valley, a magnificent piece of terrain where competitors spent three days paddling, biking, and trekking across daunting and perilous trails.

Teams began the weekend with an epic 67-km mountain bike ride up and over Paradise Mountain, after which they were treated to 25km of downhill riding. “The name ‘Paradise’ does not reflect anything about this portion of the race,” says Loewen. “It was the most gruelling ride of the weekend. If it hadn’t been for the massages that night, I think most of us would have started day two feeling pretty stiff.”

Day two featured a scenic 31-km paved road mountain bike ride to Fairmont. From there participants paddled 26-km to Kinsmen Beach. The day wrapped up with an 18-km trek towards Panorama on the Canyon Trail. “The name ‘Canyon’ is definitely an understatement,” Loewen laughs. For the final 6 km participants had the option of rollerblading.

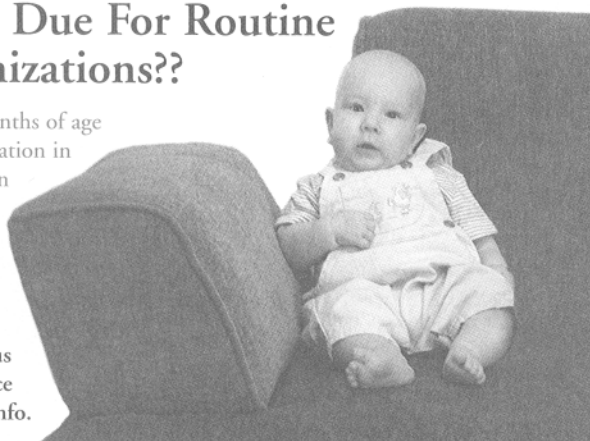
After 15 km of paddling and 40 km of mountain biking on the final day, everyone was treated to a finish-line barbeque party. “We had been surviving on power bars and Gatorade, so a good meal was exactly what I needed.”

At the closing ceremonies, the Flatliners placed fourteenth among 30 teams in their category. And they won an award for their unique and clever name. “I’d definitely do it again,” says an ambitious Loewen.

Is Your Infant Due For Routine Infant Immunizations??

Healthy infants two months of age are required for participation in a study of a combination vaccine that is usually given at 2, 4, 6, and 18 months of age. (bloodwork required)

Please call the Infectious Diseases Research Office at 789-3206 for more info.



Speak Your Best!

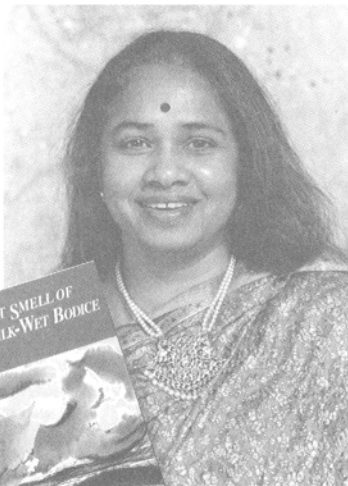
With the University of Winnipeg
Toastmasters Club

Meeting every Friday
 7:15 a.m. to 8:30 a.m.
 in Room 2M70



For information, call Lacey Sanders,
 Club President, at 284-5081
 Or e-mail:
 uwtoastmasters@hotmail.com

Award-Winning Writer Asks Important Questions



UMA PARAMESWARAN WAS THE WINNER OF THE CAA JUBILEE AWARD 2000 AND THE NEW MUSE AWARD 1999 FOR HER LAST NOVEL ENTITLED *WHAT WAS ALWAYS HERS*.

This is not a biography. It's a novella, a work of fiction. And yet Uma Parameswaran's *The Sweet Smell of Mother's Milk-Wet Bodice* (Broken Jaw Press) is profoundly familiar to the many women who immigrate to Canada through arranged marriages only to be abused or abandoned by their spouses. Finding themselves homeless and homesick in a foreign culture, these women struggle to support themselves and their children.

With insight and compassion, Parameswaran, English professor at the University of Winnipeg, creates a composite of the life stories that she has witnessed and experienced through her work with the Immigrant Women's Association of Manitoba, Inc. (IWAM). She raises important questions about the criminal justice system and its treatment of abused and immigrant women.

As June Callwood writes on the book jacket, the reader follows Namita on her journey within an old and deeply quiet culture that denies its pain. Along the way she encounters many of the problems immigrant women face when they are betrayed by the people they love and trust. "The justice system isn't designed to protect the unique needs of immigrant women," offers Parameswaran. "That is why we have safe havens like the women's shelter featured in the novella."

It is during her stay at the shelter that Namita comes full circle. "In the hopes that a change will come, she tolerates the way her husband treats her and continually denies his deceitful ways. He pledges his support and she believes him despite past experience," explains Parameswaran. "In Namita's case, her transformation occurs while she is staying at the shelter. Namita meets women who give her the support and love she needs to break free from her husband, and she comes into her own. But that is not always the pattern."

Parameswaran notes that domestic violence syndrome has been well documented among both immigrant and non-immigrant women. "Too often, out of desperation, women stay and tolerate the abuse. Some women are afraid their families will disown them if they pursue a divorce; others can't imagine living with the personal shame," she says. Somehow these women fall through the cracks, and Parameswaran implores everyone to take a stand. "Canadians are too willing to turn a blind eye to the abuse of women that occurs in other cultures," she says. "But we should not accept or ignore customs that are counterproductive. It is nobody's culture to beat one's wife."

IWAM Finds New Home in University Library

Over the past 18 years the Immigrant Women's Association of Manitoba, Inc. (IWAM) has worked to create a holistic environment for immigrant women. Adjusting to a new culture comes with a unique set of needs. For countless women the transition has been made easier through IWAM's direct services, which include culture-sensitive counselling, English language training, and help with life skills such as resumé and job interview preparation.

IWAM was placed in a crisis situation this spring when all direct services offered by IWAM were transferred to non-immigrant agencies. With no funds or office space, IWAM was in dire need of immediate assistance.

The search for a new home was successful due to the generosity of the University of Winnipeg. Dr. Constance Rooke offered temporary space in the University Library for IWAM to continue offering its services and meeting its immediate needs.

Despite the constraints of financial adversity, IWAM continues to strengthen its mandate, which is to facilitate the settlement and integration of immigrant women and their families by providing information, referrals, volunteer training, counselling, language training, advocacy, and public education.

IWAM President and English professor Uma Parameswaran is optimistic about the future of the organization in its new location. "I see this as the beginning of a future where students—especially first- and second-generation immigrant students—will become more aware of both the problems and the triumphs within the immigrant community," she says. She stresses the importance of second-generation immigrants becoming involved. "There is a talented community of young people who have so much to offer. The new arrangement will enable a tremendous amount of collaborative academic and practical work to be accomplished."

UWinnipeg Students Get Behind the Camera

Theatre and Drama Introduces Filmmaking and Screen Acting

"The time has definitely come for this University to design a program that will meet the needs of aspiring filmmakers," says Doug Arrell, department chair. "Practical filmmaking skills are unique and need to be treated that way."

Toward that end, beginning this fall it is possible for students to obtain a three-year BA with a major in Theatre that includes Introduction to Film, Introduction to Theatre: Performance, and Filmmaking I: Screen Narrative Technique. Another new offering is History of Film.

Screen Acting is a six-credit hour course at the third-year level which focuses on the challenges and potential problems unique to film acting as well as the role of the actor in the filmmaking process. Beginning in 2002-2003, students in Screen Acting will have the opportunity to work on short film projects with students in the

Filmmaking II course. Using video equipment and working within teams, students will complete a series of filmmaking projects. Students will take turns being responsible for different areas of production. "Students in the Filmmaking I course last year produced highly professional-looking films," reports Arrell. "At the end of the year we had a screening for the campus, and people were impressed with the calibre of their work."

Teaching the course is John Kozak, a local filmmaker who previously taught at the Winnipeg Film Group. The Eulogy, Kozak's short dramatic, won for Best Screenplay at last year's Magnolia Film Festival in Mississippi. "Film students are very different from our theatre students," notes Arrell. "John will be a great mentor because he really understands the mind of a filmmaker."

In addition to creating the filmmaking major, starting in 2001-2002 Theatre and Drama will be placing a new emphasis on acting for film and video. "It is universally recognized that stage acting is the best training medium for all actors. Once a student is adept at acting in the theatre, film acting can be handled fairly easily. And to succeed in the business all actors need to be able to perform in both media."

Acting Theory and Practice, a second-year course required of all acting majors and honours students, will have a new section introducing film acting. In Manitoba there are currently more acting jobs available in the area of film than ever before, and students are increasingly focused on careers in film. The Department of Theatre and Drama is addressing this demand by ensuring that students are properly prepared for the film media.



juice

100% University of Winnipeg Writing
By Annette Elvers, Liaison Officer for Enrolment Services

UWinnipeg student Melanie Dennis is a poet.

Soft-spoken and thoughtful, it's no surprise when she says poems just come to her "out of the blue," even when she's just riding her bicycle.

And with a new student journal debuting at UWinnipeg this fall, it's also no surprise that she and other student writers are excited about the opportunity to see their work in print. "Everyone who writes wants to share that in some way with other people," says Dennis. "It feels good to have your work published, and it's nice to do it where other students can read it."

Dennis's work will appear in the first edition of *Juice*, a student literary journal that's being launched this month as a joint effort by The Writers' Collective, the Creative Writing Department, and the Library.

Although several different areas of the University are involved in the endeavour, co-editors Michael Goertzen and Ben Benton point out that *Juice* is by students, for students. Goertzen and Benton spent months soliciting submissions, editing material, and generally getting their hands dirty launching the new journal.

"It feels good to have your work published."

— MELANIE DENNIS

"It's a lot of work," laughs Goertzen. "But we're learning so much about the process of putting together a publication."

Asked to describe the writing style they're looking for, Benton says the title *Juice* says it best. "It's about tangy, juicy literature. It's a journal that should be doing some edgy material."

In print and on-line formats, *Juice* will publish not only poetry, but also fiction, creative nonfiction, and drama.

Benton says *Juice* is a great way for novice writers to get their feet wet when they're ready to start publishing. "When you're starting out, approaching the larger, more established journals can be a discouraging experience," he notes. "When you send your writing to most journals, you're competing with thousands of other writers, potentially. Since our focus is the University of Winnipeg, there's a better chance of having your work published. Our goal is to be accessible."

Goertzen adds that another goal of the new journal is to provide the support and encouragement that new writers need. "We offer constructive criticism—we'll even meet with people and work towards a revision, if it's needed. I don't think you'll find many journals that will go to that length. We want to be more than a journal and a publication—we also want to be a resource," says Goertzen, adding that many journals might just reject a piece outright or make an edit without asking permission.

Dennis calls *Juice* a great opportunity for UWinnipeg students. "Part of growing as a writer is getting published and having other people enjoy your work. It gives you confidence," she offers. "And as students, having the opportunity to publish in something like *Juice* is really important."

For more information or to submit material for consideration, call 772.7753 or e-mail writerscollective@uwinnipeg.ca. You can also check out the first edition at www.scholar.uwinnipeg.ca/journals/juice/

Giving Back to the University

New Alumni President Forging Connections

Martha Fortier, the new University of Winnipeg Alumni Council President, wants to heighten the profile of the Alumni Association and strengthen existing programs such as communications and special events. She says it is a time of strategic thinking and long-term planning for the Alumni Council. "It's exciting to be part of this group—they are very close-knit and committed to the University. We have just finished restructuring the organization, and we're looking forward to formalizing our relationship with the University. Our goal is to assist U of W in becoming Canada's premier liberal arts university," says Fortier, who graduated in '94 with an honours degree in political science.

With many fond memories of her days at the University of Winnipeg, Fortier says she has always been a dedicated alumna. Her commitment to the institution grew even stronger when, in 1999, she went to an Alumni Association meeting and began to do committee work. "Since my first meeting, I've felt a strong connection with the other members," she recalls. "We share a passion for the University and we have a desire to make a contribution."

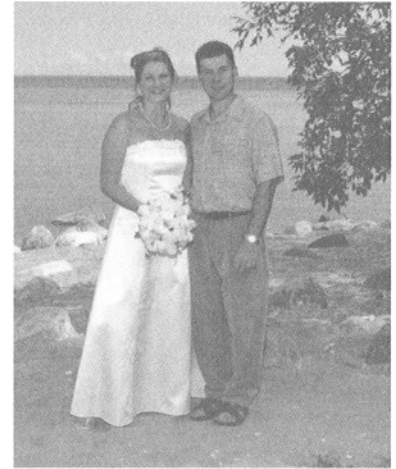
By 2000, Fortier had become treasurer on the Alumni Council and was appointed vice-president the following year. "I've always felt that the University equipped me with important skills. Working for the betterment of the institution is my way of giving something back," she notes. Some of the Council's goals for the upcoming year include improving marketing efforts for the Family of Alumni Scholarship, reawakening interest in the Alumni Green, and enhancing relationships with international students. The members are also eager to attend more high school graduations where University of Winnipeg scholarships are being awarded to new students. "I think we're well positioned to achieve our goals," Fortier affirms. "We have strong leadership within the Council and we are committed to keeping people connected with their Alumni Association."

As a student at the University of Winnipeg, Fortier says she appreciated the supportive faculty who were always available to offer guidance. When she was choosing a university, Fortier says she was looking for a smaller institution where she would have access to her professors and she would be encouraged to explore a variety of interests.

"My experiences at the U of W taught me a lot about myself," she reflects. "During my first year, I co-chaired the Canadian Studies Students' Association, and in my second year I tutored ESL students."

After graduating from the University, she headed to Carleton University where she began her MPA. She finished that degree at the University of Manitoba and was immediately offered a position with the Auditor General's Office. Since then she has conducted value for money audits on several federal government entities. This work includes responsibility for Indian and Northern Affairs Canada in Manitoba and Saskatchewan. The goal is to determine the value taxpayers are getting for their money. "I love my job," she says. "It's very fulfilling and satisfying."

As with her career, Fortier is focused and enthusiastic about her responsibilities as president. "I'm eager to put our plans to work for the Alumni Association."



DESPIITE HER BUSY SCHEDULE, MARTHA FORTIER FOUND TIME TO HAVE A JULY WEDDING IN GIMLI, WHERE SHE AND HER NEW HUSBAND RAYMOND FORTIER SPEND THEIR SUMMERS.

The Alumni Council

As representatives of the Alumni Association, the Council works to support the goals of the University of Winnipeg and create a spirit of affiliation among graduates. Meet the members of the 2001-02 Council:

President
Vice-President
Past-President
Team Leader [Volunteers]
Assistant Team Leader [Volunteers]
Team Leader [Events & Outreach]
Assistant Team Leader [Events & Outreach]
Team Leader [Communications]
Assistant Team Leader [Communications]
Members At Large

Board of Regents Representative
Board of Regents Representative

Martha Fortier '94
Doug Nanton '88
Kris Ramchandrar '75
Bryan Osborne '89
Jane McBee '00
Lynn Popham '73
Debra Radi '81 '85
Chris Cottick '86
Thamilarasu Subramaniam '96
Michael Bayer '90 '95, Susan Waywood '95
Vince Merk '01
Brenda Douglas '96
Joy Wood '73

If you would like to get involved in the Alumni Council, please contact Lois Cherney, Associate Director of Alumni, at (204) 786-9134 or e-mail l.cherney@uwinnipeg.ca

Student in the Spotlight

The Classical Association of Canada has announced the winners of the 2001 National Latin Sight Translation Contest. The winners of the contest and recipients of the Margaret H. Thomson prizes are:

First: David Monette, Université de Montréal
Second: Paul Harms, University of Winnipeg
Third: Andrew Stefanelli, Memorial University
Honourable Mention: Jean-Philippe Chartré, Université de Montréal, Benoit Malouf, Université de Montréal

Paul Harms competed with 58 other students who submitted translations. Twenty other schools participated in the contest. Harms took second place with his translation of a passage from Pliny Letters 3.7. Congratulations to Harms for his outstanding accomplishment!

(coming events)

Festival-Stage Performances

presents Papa Mambo on Saturday, September 29. Tickets: \$15/adult, \$13/senior, and \$5/student. Location: Eckhardt-Gramatté Hall. Phone 786-9000 for tickets and more information.

The first Gallery 1C03 exhibition

of the year will open on Thursday, September 27 from 4 to 6 p.m. Norval Morrisseau: The Red Lake Years is a travelling exhibition, which originates from Red Lake, Ontario and features 16 paintings created between 1960 and 1975 by renowned Ojibway artist, Norval Morrisseau. Morrisseau lived in the Red Lake area during the formative years of his artistic career when he sold many of his colourful acrylics to local residents. The Red Lake Years consists entirely of works purchased by people from that region and the exhibition's accompanying catalogue examines the relationship between the artist and his collectors. Visitors will be treated to examples of Morrisseau's bold images of animals, humans and spirits that interact with one another via expressive lines of power and communication. The show runs from Friday, September 28 through Saturday, October 20, 2001.

The Department of French

Studies and German Studies cordially invites you to meet Mme Leslie Kaplan, author of *Le Psychanalyste* (1999). Born in New York, Kaplan lives in Paris, where she writes and conducts writing workshops. Kaplan will read from her work and discuss (in French) her career as a writer on Friday, September 28, 12:30 to 1:20 in 2L17. Venez nombreux! For more information, please contact K. Meadwell at 786-9106.

Judge Henry Monroy of

Guatemala will be speaking to a combined session of IDS (Burch) and CRS (Derksen) intro classes on Friday, September 28 at 9:30 a.m. in room 2M70. Judge Monroy fled to Canada in 1999 after resigning from the trial of Roman Catholic Bishop Juan Gerardi. Gerardi was bludgeoned to death after releasing a report entitled Guatemala, ¡nunca más, (Never Again), which found that responsibility for 90 per cent of the massacres, torture, and disappearances in Guatemala's 34-year civil war was to be laid at the feet of the country's military rulers. It is believed that Gerardi would have used the report to pressure the Guatemalan Government to bring to trial members of the military alleged to have been involved in the atrocities. In March, 1999, after receiving threats to his life, he resigned from both cases and was accepted as a refugee in Canada. He continues to work against corruption in the Guatemalan judicial system and for an end to impunity for politicians and military officials responsible for so many atrocities since the beginning of the civil war in the 1960's. For more information, contact Melanie Whyte (668-3893) or Carlos Carillo (669-7983).

The first issue of Juice, a U of W

creative writing journal (made possible by the U of W Library and the President's Innovation Fund), will be launched on Friday, September 28 (during the International Writers Festival) in Room 2M70, Reception at 2:15 pm, Readings at 2:30 pm. Come join us for some refreshing poetry and prose from new and innovative student writers. Everyone welcome. For more information call 772-7753 or email writerscollective@uwinnipeg.ca

Sunday, September 30 is the

final date for receipt of applications, including all necessary supporting documents, from visa students applying from outside Manitoba for admission to the University for the 2002 Winter Term.

The Department of French

Studies and German Studies cordially invite you to meet Mme Sylvie Triaire, French Studies professor at the Université de Montpellier. Triaire will give a talk entitled: "De la place particulière de Gustave Flaubert dans la littérature romanesque du XIXe siècle" on Wednesday, October 3, 12:30 to 1:20 in the department's Foyer, 3rd Floor Centennial Hall. Venez nombreux! For more information, please contact K. Meadwell, 786-9106.

Friday, October 5 is the final

date to withdraw, without academic penalty, from all courses which began on September 10, 2001 and end on October 22, 2001 of the 2001 Fall Term.

Festival-Stage Performances

presents Lakshmi, Veena and Dance of India on Saturday, October 6. Ticket prices: \$15/adult, \$13/senior, and \$5/student. Location: Eckhardt-Gramatté Hall. Phone 786-9000 for tickets and more information.

On Monday, October 8,

(Thanksgiving Day) the University will be closed.

Virtuosi Concerts presents the

Pacific Baroque Orchestra on Saturday, October 13. Ticket prices: \$24/adult, \$22/senior, and \$12/student. Location: Eckhardt-Gramatté Hall. Phone 786-9000 for tickets and more information.

The Department of French

Studies and German Studies cordially invite you to meet Monsieur Gabriel Wackerman, Directeur à l'école doctorale Urbanisme et

aménagement at the Université Paris-Sorbonne. Wackerman will give an illustrated talk entitled: "Renaissance du vieux Paris, rayonnement du Paris moderne" on Wednesday, October 17, 12:30 to 1:20 in 2L17. Venez nombreux! For more information, please contact K. Meadwell, 786-9106.

The annual Laird Lecture will be

held on Tuesday, October 23 at 7:30 p.m. in Eckhardt-Gramatté Hall. The speaker is Dr. LaFlamme

Virtuosi Concerts presents

James Campbell (clarinet) with Stéphane Lemelin (piano) on Saturday, October 27. Ticket prices: \$24/adult, \$22/senior, and \$12/student. Location: Eckhardt-Gramatté Hall. Phone 786-9000 for tickets and more information.

Opportunity 2001 will take

place on Tuesday, October 30. Please call 786-9064 if you have any questions.

(in)edition

(in)edition is published from September to May by University Relations, the University of Winnipeg, 4W16-515 Portage Ave., Winnipeg, MB R3B 2E9. Fax: (204) 783-8983 Editor: Paula Denbow Publications Coordinator (204) 786-9172 p.denbow@uwinnipeg.ca Comments, suggestions, and submissions are welcome. (All material is subject to editing.) The deadline for the next issue is October 9. *(in) edition* is printed on recycled paper. After you have finished with this issue, please pass it on to a friend.